

Art. 4. La prime est liquidée en même temps que le traitement.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également à cette prime.

Elle est liée à l'indice-pivot 138,01.

Art. 5. L'arrêté royal du 27 février 1992 accordant une prime de connaissance d'une seconde langue nationale aux agents du personnel administratif des greffes et parquets est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Art. 7. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Art. 4. De premie wordt tegelijk met de wedde vereffend.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de ministeries, geldt eveneens voor deze premie.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 27 februari 1992 houdende toekenning van een premie voor de kennis van een tweede landstaal aan het administratief personeel van griffies en parketten wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Art. 7. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 54

[C - 96/602]

10 DECEMBRE 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande du Code de la nationalité belge et de dispositions légales modifiant ce Code

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la Nationalité belge,

- de la loi du 22 mai 1991 portant approbation des Actes internationaux suivants :

1. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, faite à Strasbourg le 6 mai 1963;

2. Protocole portant modification à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;

3. Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977,

- de la loi du 13 juin 1991 modifiant le Code de la nationalité belge et les articles 569 et 628 du Code judiciaire,

- de la loi du 6 août 1993 modifiant le Code de la nationalité belge et les lois relatives à la naturalisation,

- de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge,

- du titre IV, chapitre IV, de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 54

[C - 96/602]

10 DECEMBRE 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van wettelijke bepalingen tot wijziging van dit Wetboek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit,

- van de wet van 22 mei 1991 houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

1. Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963;

2. Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;

3. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977,

- van de wet van 13 juni 1991 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek,

- van de wet van 6 augustus 1993 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de wetten betreffende de naturalisatie,

- van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit,

- van titel IV, hoofdstuk IV, van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 6 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la Nationalité belge;

- de la loi du 22 mai 1991 portant approbation des Actes internationaux suivants :

1. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, faite à Strasbourg le 6 mai 1963;

2. Protocole portant modification à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;

3. Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;

- de la loi du 13 juin 1991 modifiant le Code de la nationalité belge et les articles 569 et 628 du Code judiciaire;

- de la loi du 6 août 1993 modifiant le Code de la nationalité belge et les lois relatives à la naturalisation;

- de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge;

- du titre IV, chapitre IV, de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 6 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit;

- van de wet van 22 mei 1991 houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

1. Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963;

2. Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;

3. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;

- van de wet van 13 juni 1991 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek;

- van de wet van 6 augustus 1993 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de wetten betreffende de naturalisatie;

- van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit;

- van titel IV, hoofdstuk IV, van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 1 — Bijlage 1

MINISTERIUM DER JUSTIZ

[C - 96/602]

28. JUNI 1984 - Gesetz über bestimmte Aspekte der Situation der Ausländer und zur Einführung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

TITEL I - Bestimmungen über bestimmte Aspekte der Situation der Ausländer

KAPITEL I - Bestimmungen über die Familienzusammenführung

Artikel 1 - Artikel 10 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern¹ wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 10 - Unter Vorbehalt der Bestimmungen der Artikel 9 und 12 ist es folgenden Personen von Rechts wegen gestattet, sich länger als drei Monate im Königreich aufzuhalten:

1. dem Ausländer, dessen Aufenthaltsrecht durch einen internationalen Vertrag, durch Gesetz oder durch einen königlichen Erlaß anerkannt ist,

2. dem Ausländer, der abgesehen vom Wohnort die gesetzlichen Bedingungen erfüllt, um die belgische Staatsangehörigkeit durch Option zu erwerben oder um diese Staatsangehörigkeit wiederzuerlangen,

3. der Frau, die von Geburt Belgierin ist und durch ihre Heirat oder dadurch, daß ihr Ehemann eine fremde Staatsangehörigkeit erworben hat, die belgische Staatsangehörigkeit verloren hat,

¹ Eine koordinierte inoffizielle deutsche Fassung — zum 31. Dezember 1993 — des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ist im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Dezember 1995 veröffentlicht worden.

Annexe 4 — Bijlage 4

MINISTERIUM DER JUSTIZ

[C - 96/602]

6. AUGUST 1993 - Gesetz zur Abänderung des Gesetzbuches
über die belgische Staatsangehörigkeit und der Gesetze über die Einbürgerung

IM NAMEN DES BELGISCHEN VOLKES

Wir, im Rat versammelte Minister,

Aufgrund der uns durch Artikel 79 der Verfassung zuerkannten Gewalt;

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir, im Rat versammelte Minister, sanktionieren es:

KAPITEL I - Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit

Artikel 1 - Artikel 5 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit wird aufgehoben.**Art. 2** - In Artikel 13 Absatz 1 Nr. 3 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "von Geburt Belgier war oder gewesen war" durch die Wörter "Belgier war oder gewesen war" ersetzt.**Art. 3** - In Artikel 14 Absatz 2 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "von Geburt Belgier war oder gewesen war" durch die Wörter "Belgier war oder gewesen war" ersetzt.**Art. 4** - Artikel 16 § 2 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 2 - 1. Der Ausländer, der einen Belgier heiratet oder dessen Ehepartner während der Ehe die belgische Staatsangehörigkeit erwirbt, kann, sofern die Ehepartner mindestens drei Jahre lang gemeinsam in Belgien gewohnt haben und solange sie in Belgien zusammenleben, die belgische Staatsangehörigkeit durch eine gemäß Artikel 15 abgegebene und bewilligte Erklärung erwerben.

2. Der Ausländer, der einen Belgier heiratet oder dessen Ehepartner während der Ehe die belgische Staatsangehörigkeit erwirbt, kann, sofern die Ehepartner mindestens sechs Monate lang gemeinsam in Belgien gewohnt haben und solange sie in Belgien zusammenleben, die belgische Staatsangehörigkeit durch eine gemäß Artikel 15 abgegebene und bewilligte Erklärung erwerben, vorausgesetzt, ihm ist zum Zeitpunkt der Erklärung seit mindestens drei Jahren erlaubt oder gestattet, sich länger als drei Monate im Königreich aufzuhalten oder sich dort niederzulassen.

3. Die Verweigerung der in Nr. 1 und 2 vorgesehenen Bewilligung führt nicht zur Unzulässigkeit einer späteren Erklärung.

4. Das Zusammenleben im Ausland kann dem Zusammenleben in Belgien gleichgesetzt werden, wenn der Betreffende beweist, daß zwischen ihm und Belgien wahre Bande entstanden sind."

Art. 5 - Artikel 18 Absatz 2 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.**Art. 6** - In Artikel 19 Absatz 1 desselben Gesetzbuches wird das Wort "gewöhnlichen" gestrichen.**Art. 7** - Artikel 20 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.**Art. 8** - Artikel 24 Absatz 1 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Wer die belgische Staatsangehörigkeit anders verloren hat als durch Aberkennung, kann sie durch eine gemäß Artikel 15 abgegebene und bewilligte Erklärung wiedererlangen, sofern er mindestens achtzehn Jahre alt ist und während der letzten zwölf Monate vor der Erklärung seinen Hauptwohnnort in Belgien gehabt hat."

KAPITEL II - Weitere Abänderungsbestimmungen

Abschnitt 1 - Abänderung des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren

Art. 9 - In Artikel 238 Absatz 1 des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird das Wort "gewöhnliche" gestrichen.

Artikel 239 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird aufgehoben.

Artikel 241 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 28. Juni 1984, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 241 - Die in Artikel 238 vorgesehene Gebühr wird vor Einreichung des Einbürgerungsantrags entrichtet.

Diese Gebühr wird zurückerstattet, wenn der Antragsteller die Einbürgerung mit Befreiung von der Gebühr erlangt hat; die Hälfte dieser Gebühr wird zurückerstattet, wenn der Antragsteller anhand einer vom Minister der Justiz ausgestellten Bescheinigung beweist, daß ihm die Einbürgerung nicht verliehen worden ist."

Abschnitt 2 - Abänderung des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen

Art. 10 - In Artikel 23 Absatz 1 Nr. 1 des Grundlagengesetzes vom 19. Oktober 1921 über die Provinzialwahlen werden die Wörter "Belgier von Geburt sein oder die große Einbürgerung erlangt haben" durch die Wörter "Belgier sein" ersetzt.

Abschnitt 3 - Abänderung anderer Bestimmungen

Art. 11 - In Artikel 13 Absatz 2 des Gesetzes vom 30. Juli 1926 zur Einführung eines Untersuchungsrates für die Schifffahrt werden die Wörter "Niemand kann zu diesen Ämtern ernannt werden, wenn er nicht von Geburt oder durch die große Einbürgerung Belgier ist" durch die Wörter "Niemand kann zu diesen Ämtern ernannt werden, wenn er nicht Belgier ist" ersetzt.

In Artikel 14 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "wenn er nicht von Geburt oder durch die große Einbürgerung Belgier ist" durch die Wörter "wenn er nicht Belgier ist" ersetzt.

Artikel 15 Absatz 2 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. die Wörter "Niemand kann das Amt eines Greffiers bekleiden, wenn er nicht von Geburt oder durch die große Einbürgerung Belgier ist" werden durch die Wörter "Niemand kann das Amt eines Greffiers bekleiden, wenn er nicht Belgier ist" ersetzt;

2. die Wörter "Niemand kann zum beigeordneten Greffier ernannt werden, wenn er nicht von Geburt oder durch die große Einbürgerung Belgier ist" werden durch die Wörter "Niemand kann zum beigeordneten Greffier ernannt werden, wenn er nicht Belgier ist" ersetzt.

In Artikel 16 Absatz 3 desselben Gesetzes werden die Wörter "wenn er nicht von Geburt oder durch die große Einbürgerung Belgier ist" durch die Wörter "wenn er nicht Belgier ist" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 4 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 5. Mai 1936 zur Festlegung der Rechtsstellung der Hafenskapitäne werden die Wörter "von Geburt oder durch die große Einbürgerung Belgier sein" durch die Wörter "Belgier sein" ersetzt.

Art. 13 - Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Februar 1947 zur Regelung der Rechtsstellung der ausländischen politischen Gefangenen, abgeändert durch das Gesetz vom 28. Juni 1984, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Ausländer, die Anspruch auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes haben, können einen Einbürgerungsantrag einreichen, ohne daß die in Artikel 19 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit vorgesehene Bedingung in bezug auf den Wohnort auf sie anwendbar ist."

Art. 14 - Artikel 13 Absatz 1 des Gesetzes vom 21. Juni 1960 zur Festlegung der Rechtsstellung der Militärpersonen, die während des Krieges 1940-1945 in den belgischen Streitkräften in Großbritannien gedient haben, abgeändert durch das Gesetz vom 28. Juni 1984, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Ausländer, die Anspruch auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes haben, können einen Einbürgerungsantrag einreichen, ohne daß die in Artikel 19 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit vorgesehene Bedingung in bezug auf den Wohnort auf sie anwendbar ist."

KAPITEL III - Übergangs- und Schlußbestimmungen

Art. 15 - Artikel 26 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit wird durch folgende Paragraphen ergänzt:

"§ 4 - Anträge auf große oder gewöhnliche Einbürgerung, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzbuches auf der Grundlage der Artikel 12 und 13 der am 14. Dezember 1932 koordinierten Gesetze über den Erwerb, den Verlust und die Wiedererlangung der Staatsangehörigkeit, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Mai 1951, 22. Dezember 1961, 17. März 1964, 2. April 1965 und 10. Oktober 1967, eingereicht worden sind, werden als Einbürgerungsanträge betrachtet.

§ 5 - Dies gilt auch für Anträge auf gewöhnliche oder große Einbürgerung, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. August 1993 zur Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit und der Gesetze über die Einbürgerung auf der Grundlage der früher anwendbaren Bestimmungen der Artikel 19 und 20 des vorliegenden Gesetzbuches eingereicht worden sind.

§ 6 - Anträge auf große Einbürgerung, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. August 1993 zur Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit und der Gesetze über die Einbürgerung von Antragstellern eingereicht worden sind, die die belgische Staatsangehörigkeit durch gewöhnliche Einbürgerung oder durch eine aufgrund von Artikel 16 des vorliegenden Gesetzbuches abgegebene Erklärung besaßen, oder von einer Frau, die auf der Grundlage der früher anwendbaren Gesetzesbestimmungen durch Eheschließung mit einem Belgier oder aufgrund der Tatsache, daß ihr Ehemann die belgische Staatsangehörigkeit erworben oder wiedererlangt hat, Belgierin geworden ist, sind gegenstandslos.

Die vom Antragsteller entrichtete Registrierungsgebühr wird auf Vorlage einer vom Minister der Justiz ausgestellten Bescheinigung zurückerstattet, in der bestätigt wird, daß der Einbürgerungsantrag gegenstandslos ist.

§ 7 - Erklärungen, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. August 1993 zur Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit und der Gesetze über die Einbürgerung auf der Grundlage der früher anwendbaren Bestimmung von Artikel 16 § 2 des vorliegenden Gesetzbuches abgegeben worden sind, unterliegen weiterhin dieser Bestimmung."

Art. 16 - Artikel 27 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 27 - Personen, die die große oder die gewöhnliche Einbürgerung erlangt haben, werden als Personen betrachtet, die die belgische Staatsangehörigkeit durch Einbürgerung erworben haben.

Personen, die vor Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. August 1993 zur Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit und der Gesetze über die Einbürgerung durch Einbürgerung oder durch eine aufgrund von Artikel 16 des vorliegenden Gesetzbuches abgegebene Erklärung Belgier geworden sind, und Frauen, die auf der Grundlage der früher anwendbaren Gesetzesbestimmungen durch Eheschließung mit einem Belgier oder aufgrund der

'latsache, daß ihr Ehemann die belgische Staatsangehörigkeit erworben oder wiedererlangt hat, Belgierinnen geworden sind, erwerben automatisch die Rechte und Pflichten, die mit der belgischen Staatsangehörigkeit verbunden sind, ohne daß ihnen entgegengehalten werden kann, daß sie nicht die Eigenschaft eines Belgiers von Geburt erworben hätten."

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. August 1993

Der Premierminister
J.-L. DEHAENE

Der Vizepremierminister
und Minister des Verkehrswesens und der Öffentlichen Unternehmen
G. COEME

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten
W. CLAES

Der Vizepremierminister
und Minister der Justiz und der Wirtschaftsangelegenheiten
M. WATHELET

Der Minister der Finanzen
Ph. MAYSTADT

Der Minister der Wissenschaftspolitik
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister des Außenhandels und Minister der Europäischen Angelegenheiten
R. URBAIN

Der Minister der Pensionen
F. WILLOCKX

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes
L. TOBBACK

Der Minister der Beschäftigung und der Arbeit, beauftragt mit der Politik der Chancengleichheit
zwischen Männern und Frauen
M. SMET

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe und der Landwirtschaft
A. BOURGEOIS

Der Minister der Landesverteidigung
L. DELCROIX

Der Minister des Haushalts
M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
B. ANSELME

Der Minister der Sozialen Eingliederung, der Volksgesundheit und der Umwelt
M. DE GALAN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE